Wei Lun Lecture
Physicist Explains Magnetism

Prof. Daniel C. Mattis, professor of physics at the University of Utah, delivered a Wei Lun lecture on ‘Magnetism, from Compass to High-Temperature Superconductivity’ on 9th April in the Lady Shaw Building. Prof. Mattis is a world-class physicist who is well-known for his contributions to theoretical many-body physics. He is among the best few active physicists in the world working on exactly solvable problems. More recently, he has been involved in understanding the nature of magnetism and high-temperature superconducting materials.

In the lecture, Prof. Mattis recounted the historical attempts to explain the phenomenon of ferromagnetism and paramagnetism, from pre-historic times up to the purely theoretical discovery of antiferromagnetism and the discovery of the Meissner effect in superconductivity. He then focused on the paradigm shift which occurred when a serious search for the root causes of spontaneous magnetic phenomena was undertaken in this century. Prof. Mattis sketched out, in lay people’s terms, the evolution of the way theoretical physicists have been conditioned to think about all these perplexing topics.

Theories of Translation
Draw Them Together

Linguists, professional translators, members of the Official Languages Agency, teachers, and students gathered at the Lecture Theatre of Shaw College on 9th April to listen to lectures given by three world-renowned translation scholars — Dr. Eugene A. Nida, Prof. Peter Newmark, and Prof. Wolfram Wilss.

After welcoming speeches by Prof. Arthur K. C. Li, vice-chancellor, Prof. Yeung Yue-man, head of Shaw College, and Prof. Serena Jin, head of the Department of Translation, the lectures began with Prof. Peter Newmark from the University of Surrey speaking on ‘Why Translation Theory? What Translation Theory?’. He was followed by Prof. Eugene A. Nida of the United Bible Society in the US, with ‘Theories of Translation’, and Prof. Wolfram Wilss from the University of Saarland, Germany, with ‘Context, Culture, Compensation: Three Basic Orientations of Translation’.

A forum was conducted in the afternoon with the three scholars as panelists. It was well-attended by reaching staff from local tertiary institutions which offer programmes in translation. The discussions included Prof. Evangeline Almberg from The Chinese University, Dr. Leo Chan Tak-hung from Lingnan College, Dr. Simon Chan Sin-cheung from Baptist University, Prof. John Minford from the Hong Kong Polytechnic University, Dr. Sin King-kai from City University, and Ms Diana Yu from the University of Hong Kong.

Distinguished Chinese Nuclear Physicist
Lectures on Energy Resources

World-renowned nuclear physicist, Prof. Wang Ganchang, delivered a lecture entitled ‘The Prospects for Energy Resources in the 21st Century’ on 18th April at the Hang Seng Bank Building in Central. The lecture was organized by the University under the auspices of the Ho Leung Ho Lee Foundation.

Prof. Wang spoke on the use and shortfall of fossil fuel and the latest developments in the use of nuclear energy, with special reference to China. He also elaborated on one of his major achievements in nuclear energy research, namely, inertial confinement.

Prof. Wang contributed significantly to the design and manufacture of China’s first atomic bomb in 1964, and the first hydrogen bomb in 1967. In 1964, he proposed that intense laser irradiation could produce neutrons from deuterium and tritium, which has since been demonstrated experimentally and is pivotal in the development of laser-induced fusion using inertial confinement. Prof. Wang was vice-minister of nuclear industry, director of the Institute of Atomic Energy, and a member of the Standing Committee of the Third to the Sixth National People’s Congress of China. He is currently a member of the Chinese Academy of Sciences, honorary director of the Institute of Atomic Energy, and adviser to the China National Nuclear Corporation. He was also the recipient of the first Ho Leung Ho Lee Award in 1994.

The Ho Leung Ho Lee Foundation was established primarily for awarding prizes annually to distinguished Chinese scholars from mainland China. It is funded by donations from the S.H. Ho Foundation Ltd., Dr. Leung Kau-kai, Dr. Ho Tim, and the Wei Lun Foundation Ltd. (established by Sir Q.W. Lee).

Health-Care Workers
Alerted of Risks in Decision-Making

Over 300 scholars and professionals attended a symposium on ‘Information on Risks in Public Health Decision-Making’ jointly organized by Chung Chi College and the Department of Community and Family Medicine on 12th April.

Discussion topics covered risks in public health decision-making, evidence-based healthcare and policy, respiratory diseases and their control, and common problems in ageing and strategies for control. The use of techniques such as risk assessment methods for health protection and their application in health care policies were also explored.

Keynote speaker Prof. Jonathan Samet of The Johns Hopkins University delivered two speeches: ‘Estimating Risks: Implications for Decision- and Policy-Making’ and ‘Occupational Lung Diseases: Risk Assessment and Control’. Panellists of the symposium included Prof. S. H. Lee, professor of community and family medicine; Prof. Jean Woo, professor of medicine; Dr. Dickson Chang, deputy director of operations of the Hospital Authority; Dr. P. Y. Lam, deputy director of the Health Department; and Prof. Richard Hecht from the School of Hygiene and Public Health of The Johns Hopkins University.
Challenges of Basic Education

The Faculty of Education, the University’s Hong Kong Institute of Educational Research, and the Hong Kong Primary Education Research Association jointly organized a conference on primary education on Chung Chi campus on 5th April. This year’s theme was ‘Basic Education in Transition — Challenges and Renewal’. Compulsory education, language education, teacher education, education quality, curriculum development, and counselling and guidance were among the topics addressed. Prof. Tan Song-huan, Deputy Director General of the National Center for Education Development Research in mainland China, and Prof. Chen Li-ju of National Kaohsiung Normal University in Taiwan delivered the keynote speeches on the allocation of resources to education in the two places respectively.

Croucher Sponsors Three Conferences

The Croucher Foundation has approved grants of HK$100,000 each to sponsor the following scientific conferences proposed by the University:

**Conference title:** New Developments in Acinetobacter — Speciation, Epidemiology and International Digital Networking (27th and 28th August 1998)

**Organizer:** Department of Microbiology

**Conference title:** The Ninth International Symposium on Novel Aromatic Compounds (ISNA-9) (2nd to 7th August 1998)

**Organizer:** Department of Chemistry

**Conference title:** The Second Medical Education Conference for China, Taiwan and Hong Kong Regions (31st July to 3rd August 1997)

**Organizer:** Faculty of Medicine

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Yeung Yuen-man, head of Shiu College, has been appointed by HKSAR Governor as chairman of the Land and Building Advisory Committee for two years from 1st April 1997. He has also been invited as a member of the International Editorial Advisory Board of Regional Development Studies with immediate effect and as a member of the International Advisory Panel of the Malaysian Journal of Tropical Geography for a three-year term from 1st April 1997.
- Prof. Helen F. H. Sia, visiting professor of anthropology, has been reappointed as a member of the University Grants Committee for two years from 1st April 1997.
- Prof. Richard Ho, University Registrar, has been reappointed as an adjudicator of the Immigration Tribunal for two years from 1st March 1997.
- Prof. Stephen Tang Lung-wai, associate professor in the Department of Sociology, has been reappointed as an adjudicator of the Immigration Tribunal for two years from 1st March 1997.
- Prof. Rance Lee, head of Chung Chi College, has been invited to be a member of the advisory board for the faculty of social sciences of Lingnan College for the academic years of 1997-99.
- Prof. Joyce Ma, associate professor in the Department of Social Work, has been reappointed by the Hospital Authority as a member of the Hospital Governing Committee of Bradford Hospice for two years from 1st April 1997.

Promoting Laser Excimer Techniques

The University has successfully applied Phototherapeutic Keratectomy (PTK), an excimer laser technique, to treat patients with corneal diseases. The technique can be used to remove vision-impairing superficial corneal opacities and smoothen the corneal surface. It is especially effective for treating corneal scars and corneal degeneration such as calcific-band keratopathy, granular dystrophy, and painful recurrent epithelial erosion.

Another major development in excimer laser technology being studied at the University is Laser-Assisted In-situ Keratomileusis (LASIK), the state-of-the-art surgery for treating severe short-sightedness. To promote exchanges in research, education, and clinical services related to excimer laser technology and surgery, the Department of Ophthalmology and Visual Sciences held the ‘International Symposium and Mini-fellowship on Modern Challenges of LASIK and PTK’ on 12th and 13th April at the Prince of Wales Hospital. Hands-on courses will also be conducted to teach these techniques to local medical personnel interested in excimer laser technology.

Chung Chi Students Visit Tunghai to Deepen Understanding of Taiwan Youths

Ten students from Chung Chi College, accompanied by Prof. Kitty Young of the Department of International Business, paid an eight-day visit to Tunghai University in Taiwan last month, the first such of a student visitor programme between the two institutions. The programme is supported by the College Board of Trustees.

The theme of the visit being the role of young people in the two communities, students from both institutions held discussions to explore the self-development and self-recognition of youths, the learning of adult roles, and young people’s responsibilities towards society and social problems.

Chung Chi delegates also visited relevant institutions to enrich their understanding of youth-related issues in Taiwan. An exhibition on the highlights of the visit will be held at the Chung Chi Tang student lounge from 15th May. Students from Tunghai University will pay a return visit to Chung Chi College in July.

New Publication by HKIAPS

56th Occasional Paper
World City Futures — The Role of Urban and Regional Policies in the Asia-Pacific Region

Written by John Friedmann, the paper discusses the responses of public policies of Asian world cities to the dynamics of urban growth and expansion. Six policy issues are discussed in particular: spatial organization; regional governance; environmental and social sustainability; the social integration of migrant workers and their families; the new relations between state, economy, and civil society; and the formation of intercity networks. The paper proposes that the future of these world cities depends to a large extent on the response of their public policies to the challenges posed by rapid expansion. It concludes by proposing a strategic alliance among major cities on the Pacific Rim — an Asian League of Cities — to promote public policies.

President-Elect of TESOL Explains Language Rights, Reflective Teaching, and ELTU Experience

Prof. Kathleen Bailey, reader in the English Language Teaching Unit, has recently been chosen as president-elect of the TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) Organization, which is headquartered in Washington DC. She was elected through an international ballot by over 10,000 English language teaching professionals affiliated with TESOL, and will serve a year as president-elect before being installed as president of the organization in March 1998.

As a profession, TESOL includes teaching English as a second language to students in countries like the UK, US, Australia, and Canada where English is the primary language of communication, and teaching English as a foreign language in countries like Japan, Spain, and Mexico where English is not the primary language of communication. TESOL's stated mission is to 'strengthen the effective teaching and learning of English around the world while respecting the language rights of individuals.'

What exactly does 'respecting the language rights of individuals' mean and what constitutes an act of infringement upon those rights? Prof. Bailey explains that it means promoting English language learning not at the expense of, but along with, the sustenance of the native language. Prof. Bailey quotes an example from her own teaching experience: 'I first started teaching as a junior high school teacher in southwestern California, close to Mexico. The student population was 70 per cent Hispanic and the new arrivals spoke no English. But there was a rule in the school that forbade students to speak Spanish on campus. That's not respecting the language rights of individuals. The language rights of individuals include the right to use one's mother tongue, to continue its development, and the right to choose, to a large extent, whether one is going to learn another language. The issue is actually far more complex than it seems at a glance. There are acts of infringement, for example, wherein teachers emphasize the learning of a language but not a certain accent in the classroom,' Prof. Bailey points out that disrespecting language rights is 'politically inappropriate.' "We want to avoid linguistic imperialism—the taking over of a culture or a country by eradicating its language," she continues. Besides, it has been demonstrated that students actually learn a new language better if their home language is sustained. Repressing the home language would be a sheer waste of linguistic resources.

Prof. Bailey, who has been in the teaching profession for over 20 years, is also an advocate of reflective teaching, an approach to teaching which involves collecting data on teaching and trying to improve by examining—'reflecting on'—the data. The data collected can take the form of audio or video recordings of teaching sessions, samples of students' work, students' test scores, or descriptive journal entries. 'Every day after I teach, I type religiously for about an hour in a journal on the word processor,' says Prof. Bailey. "My entries include my reflections on my performance and the class's, how to change my teaching for the better, what to do for the next class, and what has puzzled or worried me." By emphasizing that teachers record their teaching, reflective teaching enables them to interpret their performance in each class they conduct, so that they can improve the next time round. 'I can go through my journal and look for things which have worked well and also prepare myself for the rough spots. This guards against selective memory. I will be able to recall almost everything I have encountered," Prof. Bailey explains. A labour-intensive practice, reflective teaching makes extra demands on the teachers' time and energy. A way out, Prof. Bailey points out, is to tape-record classes and listen to the tape recordings on the way home from work.

Prof. Bailey is on a one-year sabbatical from the Monterey Institute of International Studies in California, where she's been teaching for over 15 years, and to which she will return this fall. Prof. Bailey was attracted to Hong Kong because it is linguistically a very interesting place, with its long bilingual history of Cantonese and English and the rise in importance of Putonghua. Another attraction is associated with her research interest in language assessment, in particular the effects of changes in language tests on teaching. With the syllabus updates in the late 80s and the 90s of the English paper of the Hong Kong Certificate of Education Examination, the use of English paper of the Hong Kong Advanced Level Examination, Hong Kong is a choice target of her study. "Besides," Prof. Bailey points out, "I wanted to do classroom teaching with young people. I was involved in teacher education at graduate level at the Monterey Institute. That's why I decided to apply when the opportunity to teach at the ELTU came up. And the ELTU also has a very good reputation." Prof. Bailey has been teaching mostly first-year students in her two semesters here. She is 'impressed' by their study habits and their knowledge of English grammar and vocabulary; what they lack is the confidence to speak and listen in interactive conversation. Prof. Bailey suspects that the high priority accorded to exam results in local secondary schools may have resulted in teachers tailoring their teaching for exams. 'I think the exam-oriented teaching and learning system as it now stands is a trade-off. The students may be able to recite grammar rules but can they make conversation?' The focus of Prof. Bailey's teaching, hence, has been on encouraging students to use their linguistic knowledge in discourse and conversation. For the first month or so in the first term, I really struggled with the students' passivity. Then I realized that if I let them be passive, they would remain passive. But if I structured the text in such a way that they had to talk, their desire to learn and their respect for me would motivate them to talk. This term it took me only one week to break the ice.' It is a pity that with her wealth of experience Prof. Bailey cannot stay longer to contribute more to English language teaching on this campus. On her part Prof. Bailey believes that her links with CUHK will continue: her TESOL presidency will mean more travelling to represent the organization at conferences the world over and to promote communication between teachers and researchers; it may not be long before she revisits Hong Kong and CUHK.

Professor Kathleen Bailey, a native of Southwestern California, has been teaching English for over 15 years in Hong Kong, where she has been teaching for over 15 years, and to which she will return this fall. Prof. Bailey was attracted to Hong Kong because it is linguistically a very interesting place, with its long bilingual history of Cantonese and English and the rise in importance of Putonghua. Another attraction is associated with her research interest in language assessment, in particular the effects of changes in language tests on teaching. With the syllabus updates in the late 80s and the 90s of the English paper of the Hong Kong Certificate of Education Examination, the use of English paper of the Hong Kong Advanced Level Examination, Hong Kong is a choice target of her study. "Besides," Prof. Bailey points out, "I wanted to do classroom teaching with young people. I was involved in teacher education at graduate level at the Monterey Institute. That's why I decided to apply when the opportunity to teach at the ELTU came up. And the ELTU also has a very good reputation." Prof. Bailey has been teaching mostly first-year students in her two semesters here. She is 'impressed' by their study habits and their knowledge of English grammar and vocabulary; what they lack is the confidence to speak and listen in interactive conversation. Prof. Bailey suspects that the high priority accorded to exam results in local secondary schools may have resulted in teachers tailoring their teaching for exams. 'I think the exam-oriented teaching and learning system as it now stands is a trade-off. The students may be able to recite grammar rules but can they make conversation?' The focus of Prof. Bailey's teaching, hence, has been on encouraging students to use their linguistic knowledge in discourse and conversation. For the first month or so in the first term, I really struggled with the students' passivity. Then I realized that if I let them be passive, they would remain passive. But if I structured the text in such a way that they had to talk, their desire to learn and their respect for me would motivate them to talk. This term it took me only one week to break the ice.' It is a pity that with her wealth of experience Prof. Bailey cannot stay longer to contribute more to English language teaching on this campus. On her part Prof. Bailey believes that her links with CUHK will continue: her TESOL presidency will mean more travelling to represent the organization at conferences the world over and to promote communication between teachers and researchers; it may not be long before she revisits Hong Kong and CUHK.
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，請須輸入中大校園電子郵件密碼。
New Academic Programmes

The University Senate recently approved the introduction of the following five new programmes in the academic year 1997-98:

- Certificate Course in Business Communication (a self-financing programme run by the Asia-Pacific Institute of Business)
- Certificate Programme in Management of Extracurricular Activities in Schools (a self-financing programme run by the Hong Kong Institute of Educational Research)
- Intensive Programme in Putonghua, Cantonese, and English for full-time first-year undergraduates
- Minor Programme in Chinese Language and Civilisation
- Minor Programme in Gender Studies

The New Asia Yale-in-China Chinese Language Centre will again offer Putonghua and Cantonese courses to the University’s staff and spouses.

From 5th June to 7th August 1997, the following courses have been tentatively scheduled every Tuesday and Thursday from 5.00 p.m. to 6.50 p.m. at the Fong Shu Chuen Building.

- (1) Beginner’s course in Putonghua for foreigners
- (2) Beginner’s course in Cantonese for foreigners
- (3) Beginner’s course in Putonghua for non-Putonghua speakers of Chinese origin
- (4) Beginner’s course in Cantonese for non-Cantonese speakers of Chinese origin

The size of each class will be limited to eight students, and the minimum number of students to form a class is four. Enrolment will be on a first-come-first-served basis.

The basic tuition fee for each course is HK$4,120. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time administrative and academic staff as well as those spouses who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at Ext. 6727 before 27th May 1997.

Putonghua and Cantonese Courses for Staff and Spouses

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.

教職員及配偶之粵語課程

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.

從事數學研究所卒業的參轉objet於本年度出師五日正午十二時後宣布於本年度開設下

\[\text{New Academic Programmes}\]

The New Asia Yale-in-China Chinese Language Centre will again offer Putonghua and Cantonese courses to the University’s staff and spouses.

From 5th June to 7th August 1997, the following courses have been tentatively scheduled every Tuesday and Thursday from 5.00 p.m. to 6.50 p.m. at the Fong Shu Chuen Building.

- (1) Beginner’s course in Putonghua for foreigners
- (2) Beginner’s course in Cantonese for foreigners
- (3) Beginner’s course in Putonghua for non-Putonghua speakers of Chinese origin
- (4) Beginner’s course in Cantonese for non-Cantonese speakers of Chinese origin

The size of each class will be limited to eight students, and the minimum number of students to form a class is four. Enrolment will be on a first-come-first-served basis.

The basic tuition fee for each course is HK$4,120. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time administrative and academic staff as well as those spouses who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at Ext. 6727 before 27th May 1997.

Putonghua and Cantonese Courses for Staff and Spouses

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.

教職員及配偶之粵語課程

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.

從事數學研究所卒業的參轉objet於本年度出師五日正午十二時後宣布於本年度開設下

\[\text{New Academic Programmes}\]

The New Asia Yale-in-China Chinese Language Centre will again offer Putonghua and Cantonese courses to the University’s staff and spouses.

From 5th June to 7th August 1997, the following courses have been tentatively scheduled every Tuesday and Thursday from 5.00 p.m. to 6.50 p.m. at the Fong Shu Chuen Building.

- (1) Beginner’s course in Putonghua for foreigners
- (2) Beginner’s course in Cantonese for foreigners
- (3) Beginner’s course in Putonghua for non-Putonghua speakers of Chinese origin
- (4) Beginner’s course in Cantonese for non-Cantonese speakers of Chinese origin

The size of each class will be limited to eight students, and the minimum number of students to form a class is four. Enrolment will be on a first-come-first-served basis.

The basic tuition fee for each course is HK$4,120. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time administrative and academic staff as well as those spouses who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at Ext. 6727 before 27th May 1997.

Putonghua and Cantonese Courses for Staff and Spouses

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.

教職員及配偶之粵語課程

The Gender Research Programme of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will hold an annual gender role workshop from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. at Lecture Theatre 2 of the Sino Building on 24th May 1997. This year’s theme is ‘Towards Equal Employment Opportunities — Ideal and Reality’, and the speakers will include Prof. Frankie Leung, chairperson of Equal Employment Opportunities, Ms K. L. To, coordinator of the Hong Kong Women Workers’ Association; Ms M. K. Chan, personnel manager of Marks and Spencer; and Dr. C. H. Ng, lecturer in sociology at the University of Hong Kong. Sponsoring this event are Marks and Spencer, the workshop will be held in Cantonese and child care service will be provided. For enquiries and registration, call Ms Agnes Lam at Ext. 8775 or fax 2603 5215.
學系動態

長年累月與細菌打交道的微生物學系
鄭勳斌教授

O-157:H7型大腸桿菌去年肆虐日本後，月
前赫然出現於香港的超級市場，引起極大關
注。未幾，荃灣又連續發現肺結核病個案，令
不少市民對傳染病的擔憂。此次最特別的，
大概是負責查案與調查，控制傳染病及研究
流行病學的醫治部門，他們都具備微生物
學的知識。

微生物學研究範圍，包括細菌所至，真菌及寄生蟲所構
成的關係，也是醫學系的一門學科。中大的微生物學
系成立於一九八二年，除教授醫科及護
理學系學生。

深緣特色

微生物學系主任鄭勳斌教授介紹該系時說：「學系
工作不單止教學、研究及臨床工作，」他說，學科
中有三個領域，學系既要密切聯繫，又要學習
學生。微生物學有兩門，食品微生物學及臨床醫學
診斷學等，學生可以選擇兩科。

微生物學的特色之一，是透過各種化驗找出病菌的類
型，以發現其特性與原因，故其課程重視化驗技術的訓練。

但有些化驗不能完全革新傳統化驗技術。」鄭
教授強調說：「這樣只會浪費資源。我們的重要原則，就
是要學生知道如何去最快、最少的化驗確定細菌品
種。」

「我們很重視學生的臨床工作和實驗室工作。」他
說，中大的微生物學學科包括教學、研究及臨
床三項工作。」教學方面，醫科
教授強調說：「這樣只會浪費資源。我們的重要原則，就
是要學生知道如何去最快、最少的化驗確定細菌品
種。」

生物豉形態及微細菌學"生物豉形態及微細菌學" africa
dna, 以及其特性與來源, 故該系著重化驗工作的訓練。

微生物學系劉教授說，「當今社會化驗技術發展很快,
最適合的化驗方法是分子生物學，但這並不表示漫無準則
地以多種化驗來檢定菌種，」鄭教授
又說，「這也得靠化驗員及化驗工作人員的
訓練。」

該系又把課程分為核心及非核心課題，前者專門敎授
微生物生態變化無常，例如有些在過往只需普通抗生
藥就可以殺滅的細菌，現今已表現出抗藥性，故
要更換另一種抗藥。所以，該系不斷更新課程內容，以配合社會的
需要。」

鄭教授說，「這也得靠化驗員及化驗工作人員的
訓練。」

研究機構的標準。」

距離，旨是通過各種化驗找出病菌的類
型，以發現其特性與原因，故其課程重視化验技術的訓練。

但有些化驗不能完全革新傳統化驗技術。」鄭
教授強調說：「這樣只會浪費資源。我們的重要原則，就
是要學生知道如何去最快、最少的化驗確定細菌品
種。」

生物豉形態及微細菌學"生物豉形態及微細菌學" africa
dna, 以及其特性與來源, 故該系著重化验工作的訓練。

微生物學系刘教授说，「當今社会化验技术发展很快,
最适合的化验方法是分子生物学，但这并不意味著漫无
准则地以多种化验来检定菌种。」郑教授
又说，「这也得靠化验员及化验工作人员的
训练。」

该系又把课程分为核心及非核心课题，前者专
门教授微生物生态变化无常，例如有些在过往只需普通抗
生素就可以杀灭的细菌，现今已表现出现抗药性，故
要更换另一种抗药。所以，该系不断更新课程内容，以配合社会的
需要。」

郑教授说，「这也得靠化验员及化验工作人员的
训练。」

研究机构的规范。
準分子激光手術
角膜病患者救星
眼科及視覺科學系最近成功使用簡稱PTK的準分子激光手術治療多種角膜疾病，免除部分病人輪候角膜施行移植手術之苦。
準分子激光的主要功用是去除角膜表面的混濁物質，並使角膜平滑。以往一些必須移植角膜才能治療的疾病或創傷，現在可以利用PTK治療。PTK可以去除角膜因創傷或燒傷而留下的疤痕，恢復視力，也可用以治療多種角膜疾病如角膜退化、角膜鈣化、角膜顆粒及表皮的病變引致的疼痛。
另一種準分子激光手術是角膜原位磨鑲手術(LASIK)，利用特殊的角膜刀將角膜板層切開，再以準分子激光對準角膜中央基質層進行磨平及切削，是目前治療高度近視（八百度或以上）最先進及最合理的角膜激光手術。
眼科及視覺科學系上月十二日至十三日在沙田威爾斯親王醫院舉行「LASIK及PTK最新發展國際研討會」，推廣及交流準分子激光手術的應用，鼓勵及鼓勵應用，並將舉辦PTK及LASIK的實習及技術轉移課程，讓公立醫院眼科醫生掌握技術，造福市民。

崇基東海學生互訪
崇基學院與台灣東海大學展開學生交換計劃，十名崇基學生由台灣東海大學的教授率領，於三月廿九日至四月五日到台中訪問東海大學，並參觀有關機構，了解當地青少年的現況。
兩校學生就交流主題「青少年的角色：新世紀的挑戰」，分別報告兩地現況，並探討兩校的學生現況，為兩校的學生創造交流機會。

本校運動員傲視群雄
中大運動員勇奪一九九六至九七年度香港大專體育協會運動賽男子團體總冠軍，泳手李致和更獲頒最佳男運動員獎。香港大專體育協會本年度主辦十項比賽，包括田徑、游泳、越野賽，及七項球類比賽。參賽之大專院校共十二所。
本校運動員於賽事表現出色，男運動員奪取乒乓球及越野賽冠軍，田徑、足球、排球和羽毛球亞軍，以及游泳季軍；女運動員則奪得田徑和網球亞軍，以及籃球和羽毛球季軍。
體育運動科學系一年級學生李致和在多項游泳比賽捷報連連，當選為本年度最佳男運動員。中大運動代表曾奪九四至九五年度的男子團體總冠軍和女子團體總季軍。
偉倫講座
指南針與高溫超導的關係

指南針是中國古代四大發明之一，用途廣泛，物理學家曾研究其磁性原理多年，仍未完全解開其奧秘。

國際著名物理學家Prof. Daniel C. Mattis對磁學素有研究，上月應邀以偉倫教授身分蒞校訪問，並於四月九日在邵逸夫夫人樓LT6演講廳主持公開講座，以「磁學——從指南針到高溫超導」為題，漫談早期科學家如何探討自然界的順磁、鐵磁及反鐵磁現象，包括磁針的磁極理論和磁鐵在地球狀況的磁極效應。由於科學家證明了經典力學不能推導出磁性的理論，量子力學理論的發展成為一個重要的發展里程碑。Prof. Mattis一九六二年與蘇聯物理學家合作，解決了量子力學中磁性的理論問題，磁性理論至今仍然在進行這些問題的不同答案，包括磁性理論的模型和磁性材料的性能。

王淦昌教授前瞻下一世紀的能源

本校與何梁何利基金上月十八日合辦「廿一世紀主要能源展望」演講會，由著名核物理學家王淦昌教授主持。

演講會中王淦昌教授以「下世紀的主要能源——化石燃料的使用情況、發展及各種能源的優缺點、應用及發展」為題，並介紹中國在發展新能源的現狀，王淦昌教授在會上還提到他的重要研究成果：如何利用激光為慣性約束熱核聚變提供能量，以及這方面的最新研究發展。

王淦昌教授為中國科學院院士、曾任核工業部副部長及中國原子能科學研究院院長；現任中國科學院科技顧問及中國原子能科學研究院院長、中國物理學會副會長。王淦昌教授於一九三三年獲德國柏林大學博士學位，曾先后在北京大學和浙江大學任教，一九四一年，王淦昌教授首先提出自然界存在中子和發現中微子的方案，並寫出著名論文《關於中子的猜想》。一九五九年，他在蘇聯杜布納聯合研究所工作時，首次發現了反中子的強子，證實了「任何粒子都存在其反粒子」。王淦昌教授在科學研究方面作出了突出貢獻，一九八四年，他提出用激光引導熱核聚變（National Ignition Facility）的方案，並於一九九四年獲頒何梁何利基金第一屆成就獎。